

CONTATORE DI ENERGIA TRIFASE DIGITALE

DIGITAL THREE-PHASE ENERGY METER - COMPTEUR D'ÉNERGIE TRIPHASÉ DIGITAL - MEDIDOR DE ENERGÍA TRIFÁSICO DIGITAL - DIGITALER DREHSTROMZÄHLER



GWD6807

Contatore di energia trifase connessione diretta 0,25-5 (80) A certificato MID - 2 tariffe - 2 SO

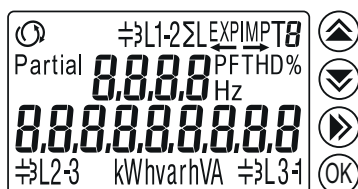
Three-phase energy meter with direct connection 0.25-5 (80) A, MID certified - 2 fees - 2 SO

Compteur d'énergie triphasé à connexion directe 0,25-5 (80) A certifié MID - 2 tarifs - 2 SO

Medidor de energía trifásico de conexión directa 0,25-5 (80) A certificado MID - 2 tarifas - 2 SO

Drehstromzähler Direktanschluss 0,25-5 (80) A MID-Zertifizierung - 2 Tarife - 2 SO

PRESENTAZIONE DEL PRODOTTO - PRODUCT PRESENTATION - PRÉSENTATION DU PRODUIT - PRESENTACIÓN DEL PRODUCTO - PRODUKTPRÄSENTATION



Passare alla pagina successiva e per cambiare un parametro - To move on to the next page, and to change a parameter - Passer à la page suivante ou modifier un paramètre - Ir a la página siguiente y cambiar un parámetro - Zur nächsten Seite weitergehen, um einen Parameter zu ändern

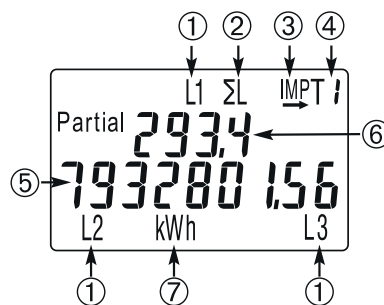


Menu/Esc - Menu/Esc - Menu/Esc - Menü/Esc - Menü/Esc



Confermare la modifica di un parametro - To confirm the modification of a parameter - Confirmer la modification du paramètre - Confirmar la modificación de un parámetro - Parameteränderung bestätigen

PAGINA PRINCIPALE - MAIN PAGE - PAGE PRINCIPALE - PÁGINA PRINCIPAL - HAUPTSEITE



1: Appare se V (L-N) >= 92 VAC - Appears if V (L-N) >= 92V AC - Apparaît si V (L-N) >= 92 Vca - Aparece si V (L-N) >= 92 VCA - Wird angezeigt, wenn V (L-N) >= 92 VAC

2: Energia trifase - Three-phase energy - Énergie triphasée - Energía trifásica - Drehstrom

3: Verso "importata/esportata" - "Imported/exported" direction - Vers "importée/exportée" - Hacia "importada/exportada" - Zu "eingespeist/ausgespeist"

4: Tariffa - Fee - Tarif - Tarifa - Tarif

5: Registro energia trifase attiva - Active three-phase energy register - Registre de l'énergie triphasée active - Registro de energía trifásica activa - Zähler Wirkdrehstrom

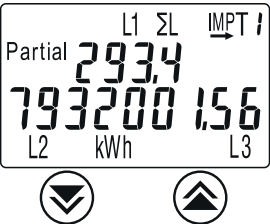
6: Corrispondente registro parziale - Corresponding partial register - Registre partiel correspondant - Registro parcial correspondiente - Entsprechender Teilzähler

7: Unità di misura - Measurement unit - Unité de mesure - Unidad de medida - Maßeinheit

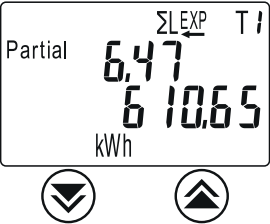
MENU' PRINCIPALE - MAIN MENU - MENU PRINCIPAL - MENÚ PRINCIPAL - HAUPTMENÜ

LISTA ENERGIE TRIFASE - LIST OF THREE-PHASE ENERGY OPTIONS - LISTE DES ÉNERGIES TRIPHASÉES - LISTA DE ENERGÍAS TRIFÁSICAS - LISTE DREHSTRÖME

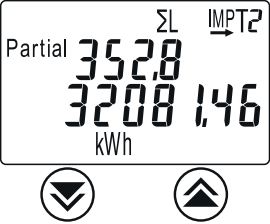
Pagina principale - Main page - Page principale -
Página principal - Hauptseite



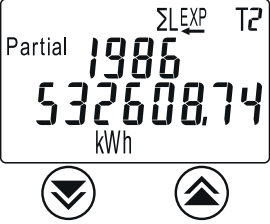
Registro energia attiva importata tariffa T1 con registro parziale - Active imported energy register, fee T1, with partial register - Registre de l'énergie active importée tarif T1 avec registre partiel - Registro de energía activa importada tarifa T1 con registro parcial - Zähler eingespeiste Wirkenergie Tarif T1 mit Teilzähler



Registro energia attiva esportata tariffa T1 con registro parziale - Active exported energy register, fee T1, with partial register - Registre de l'énergie active exportée tarif T1 avec registre partiel - Registro de energía activa exportada tarifa T1 con registro parcial - Zähler ausgespeiste Wirkenergie Tarif T1 mit Teilzähler



Registro energia attiva importata tariffa T2 con registro parziale - Active imported energy register, fee T2, with partial register - Registre de l'énergie active importée tarif T2 avec registre partiel - Registro de energía activa importada tarifa T2 con registro parcial - Zähler eingespeiste Wirkenergie Tarif T2 mit Teilzähler



Registro energia attiva esportata tariffa T2 con registro parziale - Active exported energy register, fee T2, with partial register - Registre de l'énergie active exportée tarif T2 avec registre partiel - Registro de energía activa exportada tarifa T2 con registro parcial - Zähler ausgespeiste Wirkenergie Tarif T2 mit Teilzähler



Registro energia reattiva importata tariffa T1 - Reactive imported energy register, fee T1 - Registre de l'énergie réactive importée tarif T1 - Registro de energía reactiva importada tarifa T1 - Zähler eingespeiste Blindenergie Tarif T1



Registro energia reattiva esportata tariffa T1 - Reactive exported energy register, fee T1 - Registre de l'énergie réactive exportée tarif T1 - Registro de energía reactiva exportada tarifa T1 - Zähler ausgespeiste Blindenergie Tarif T1



Registro energia reattiva importata tariffa T2 - Reactive imported energy register, fee T2 - Registre de l'énergie réactive importée tarif T2 - Registro de energía reactiva importada tarifa T2 - Zähler eingespeiste Blindenergie Tarif T2

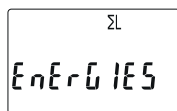


Registro energia reattiva esportata tariffa T2 - Reactive exported energy register, fee T2 - Registre de l'énergie réactive exportée tarif T2 - Registro de energía reactiva exportada tarifa T2 - Zähler ausgespeiste Blindenergie Tarif T2

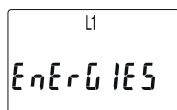
MENU DI SELEZIONE - SELECTION MENU - MENU DE SÉLECTION - MENÚ DE SELECCIÓN - AUSWAHLMENÜ



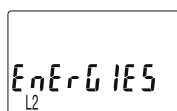
Qualsiasi pagina del menu principale - Any page of the main menu - Toute page du menu principal - Cualquier página del menú principal - Jede Seite des Hauptmenüs



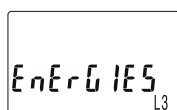
Lista energie trifase - List of three-phase energy options - Liste des énergies triphasées - Lista de energías trifásicas - Liste Drehströme



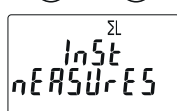
Lista energie fase 1 - List of energy options, phase 1 - Liste des énergies phase 1 - Lista de energías de la fase 1 - Liste Energien Phase 1



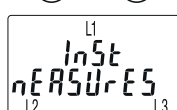
Lista energie fase 2 - List of energy options, phase 2 - Liste des énergies phase 2 - Lista de energías de la fase 2 - Liste Energien Phase 2



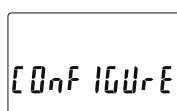
Lista energie fase 3 - List of energy options, phase 3 - Liste des énergies phase 3 - Lista de energías de la fase 3 - Liste Energien Phase 3



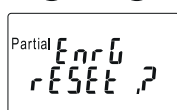
Misure istantanee trifase	Instantaneous three-phase measurements	Mesures instantanées triphasées	Medidas instantáneas trifásicas	Ist-Messungen Drehstrom
Potenza attiva,	Active power,	Puissance active,	Potencia activa,	Wirkleistung,
Potenza reattiva,	Reactive power,	Puissance réactive,	Potencia reactiva,	Blindleistung,
Potenza apparente,	Apparent power,	Puissance apparente,	Potencia aparente,	Scheinleistung,
Frequenza,	Frequency,	Fréquence,	Frecuencia,	Frequenz,
Corrente di neutro	Neutral current	Courant de neutre	Corriente neutra	Neutralleiterstrom



Misure istantanee di fase	Instantaneous phase measurements	Mesures instantanées de phase	Medidas instantáneas de fase	Ist-Phasenmessungen
Potenza attiva L1,	Active power L1,	Puissance active L1,	Potencia activa L1,	Wirkleistung L1,
Potenza attiva L2,	Active power L2,	Puissance active L2,	Potencia activa L2,	Wirkleistung L2,
Potenza attiva L3,	Active power L3,	Puissance active L3,	Potencia activa L3,	Wirkleistung L3,
Potenza reattiva L1,	Reactive power L1,	Puissance réactive L1,	Potencia reactiva L1,	Blindleistung L1,
Potenza reattiva L2,	Reactive power L2,	Puissance réactive L2,	Potencia reactiva L2,	Blindleistung L2,
Potenza reattiva L3,	Reactive power L3,	Puissance réactive L3,	Potencia reactiva L3,	Blindleistung L3,
Potenze apparenti,	Apparent power,	Puissances apparentes,	Potencias aparentes,	Scheinleistungen,
Tensioni di linea,	Line voltage levels,	Tensions de ligne,	Voltajes de línea,	Anschlussspannungen,
Tensioni di sistema,	System voltage levels,	Tensions de système,	Voltajes del sistema,	Systemspannungen,
Correnti di fase,	Phase currents,	Courants de phase,	Corrientes de fase,	Phasenströme,
Fattori di Potenza,	Power factors,	Facteurs de puissance,	Factores de potencia,	Leistungsfaktoren,
THD delle tensioni	Voltage THD,	THD des tensions,	THD de los voltajes,	THD der Spannungen,
THD delle correnti	Current THD	THD des intensités	THD de las corrientes	THD der Ströme



Vedi sezione configurazione uscita S0 / abilita disabilita password - See S0 output configuration / password enabling-disabling section - Voir la section de configuration des sorties S0 / habilitation et déshabilitation du mot de passe - Ver la sección Configuración de salida S0 / Habilitar-deshabilitar contraseña - Siehe Abschnitt Konfiguration Ausgang S0 / Aktivierung Deaktivierung Passwort



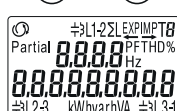
Vedi sezione Reset energia parziale - See Reset partial energy section - Voir la section de remise à zéro de l'énergie partielle - Ver la sección Restablecimiento de energía parcial - Siehe Abschnitt Rücksetzung Teilstromzähler



Checksum firmware - Firmware checksum - Somme de contrôle du micrologiciel (checksum firmware) - Suma de comprobación de firmware - Checksumme Firmware



Versione firmware - Firmware version - Version du micrologiciel (firmware) - Versión de firmware - Firmwareversion



Test di visualizzazione - Visualisation test - Test de visualisation - Prueba de visualización - Anzeigetest

(*) l'accesso può essere protetto da Password. - access may be protected by a password - l'accès peut être protégé par mot de passe. - el acceso puede estar protegido por una contraseña. - der Zugriff kann passwortgeschützt sein.

CONFIGURAZIONE USCITA SO - SO OUTPUT CONFIGURATION - CONFIGURATION DES SORTIES SO - CONFIGURACIÓN DE SALIDA SO - KONFIGURATION AUSGANG SO

Pag. 3

Impulsi per kWh 1,2,5,10,20,50,100, 200 (default) - Impulse for kWh 1,2,5,10,20,50,100, 200 (default) - Impulsion pour kWh 1, 2, 5, 10, 20, 50, 100, 200 (par défaut) - Impulsos por kWh 1, 2, 5, 10, 20, 50, 100, 200 (predeterminado) - Impuls für kWh 1,2,5,10,20,50,100, 200(Default)

Durata dell'impulso ON 30..100ms (default) - Duration ON impulse 30..100ms (default) - Durée de l'impulsion ON 30 à 100 ms (par défaut) - Duración impulso ON 30..100 ms (predeterminado) - Dauer ON-Impuls 30..100ms(Default)

Config. Uscite SO, SO output config., Configuration des sorties SO, Config. de salidas SO, Konfig. Ausgänge SO.

In-Out: S01 proporzionale all'energia attiva importata, S02 proporzionale all'energia attiva esportata / Act-React: S01 proporzionale all'energia attiva importata, S02 proporzionale all'energia reattiva importata / TAR1-TAR2: S01 proporzionale all'energia attiva importata in tariffa T1, S02 proporzionale all'energia attiva importata in tariffa T2.

In-Out: S01 imported active energy, S02 exported active energy / Act-React: S01 imported active energy, S02 imported reactive energy / TAR1-TAR2: S01 imported active energy fee T1, S02 imported active energy fee T2.

In-Out: S01 énergie active importée, S02 énergie active exportée / Active Réactive: S01 énergie active importée, S02 énergie réactive importée / TAR1-TAR2: S01 énergie active importée Tarif T1, S02 énergie active importée Tarif T2.

In-Out, Energía activa importada S01, Energía activa exportada S02 / Act-React, Energía activa importada S01, Energía reactiva importada S02 / TAR1-TAR2, Energía activa importada S01 tarifa T1, Energía activa importada S02 tarifa T2

In-Out: S01 eingespeiste Wirkenergie, S02 ausgespeiste Wirkenergie / Wirk-Blind: S01 eingespeiste Wirkenergie, S02 eingespeiste Blindenergie / TAR1-TAR2: S01 eingespeiste Wirkenergie Tarif T1, S02 eingespeiste Wirkenergie Tarif T2

Password ON/OFF - ON/OFF password - ON/OFF mot de passe - ON/OFF contraseña - ON/OFF Passwort

PROCEDURA AZZERAMENTO REGISTRI ENERGIE PARZIALI - PROCEDURE FOR PARTIAL ENERGY REGISTER RESET - PROCÉDURE DE REMISE À ZÉRO DES REGISTRES DES ÉNERGIES PARTIELLES - PROCEDIMIENTO DE RESTABLECIMIENTO DE LOS REGISTROS DE ENERGÍAS PARCIALES - RÜCKSETZUNGSVERFAHREN TEILSTROMZÄHLER

Quando viene visualizzata questa pagina, è possibile azzerare i registri delle energie parziali (le energie principali non sono azzerabili) - When this page is visualised, the partial energy registers can be reset (the main energy levels cannot be reset) - Lorsque cette page est visualisée, on pourra remettre les registres des énergies partielles à zéro (les énergies principales ne peuvent pas être remises à zéro) - Cuando se muestra esta página, es posible restablecer los registros de las energías parciales (las energías principales no se pueden restablecer) - Wenn diese Seite angezeigt wird, können die Teilstromzähler zurückgesetzt werden (die Hauptstromzähler können nicht zurückgesetzt werden)

Premendo ancora il tasto OK, i registri parziali vengono azzerati. Premendo il tasto Menu/ESC o non premendo nessun tasto per 40 secondi, la procedura viene sospesa e lo schermo torna alla pagina "Enrg Reset?" - Press OK again to reset the partial registers. If Menu/ESC is pressed, or no button key is pressed for 40 seconds, the procedure will be suspended and the screen will return to the "Enrg Reset?" page. - En appuyant de nouveau sur la touche OK, les registres partiels sont remis à zéro. En appuyant sur la touche Menu / ESC ou en n'appuyant sur aucune touche sur une durée de 40 secondes, la procédure est suspendue et l'écran retourne sur la page « Enregistrement de la configuration ? » (Enrg Reset ?) - Al pulsar la tecla OK de nuevo, se restablecen los registros parciales. Al pulsar la tecla Menú/ESC o no pulsar ninguna tecla durante 40 segundos, el procedimiento se suspende y la pantalla vuelve a la página "Enrg Reset?" - Wird die Taste OK noch einmal gedrückt, werden die Teilzähler zurückgesetzt. Wird die Taste Menü/ESC oder 40 Sekunden lang keine Taste gedrückt, wird der Vorgang unterbrochen und der Schirm kehrt auf die Seite "Enrg Reset?" zurück

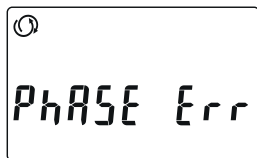
PASSWORD - PASSWORD - MOT DE PASSE - CONTRASEÑA - PASSWORT

Nel Menu Configure è possibile proteggere l'accesso ai sotto-menu del Menu di selezione attraverso una password - In the Configure menu, access to the sub-menus of the Selection menu can be protected by means of a password - Dans le menu de configuration (Configure), on pourra protéger l'accès aux sous-menus du menu de sélection à l'aide d'un mot de passe - En el menú Configurar, es posible proteger el acceso a los submenús del menú de selección con una contraseña - Im Menü Configure kann der Zugriff auf die Untermenüs des Auswahlmenüs durch ein Passwort geschützt werden

La password può essere abilitata (ON password) o disabilitata (OFF password), il valore preimpostato è OFF - The password can be enabled (ON password) or disabled (OFF password). The pre-set value is OFF - Le mot de passe peut être habilité (ON password) ou déshabité (OFF password) ; la valeur initialement imposée est OFF - La contraseña se puede habilitar (ON contraseña) o deshabilitar (OFF contraseña), el valor predeterminado es OFF - Das Passwort kann aktiviert (ON Passwort) oder deaktiviert (OFF Passwort) werden. Der Defaultwert ist OFF

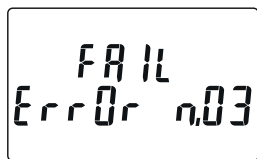
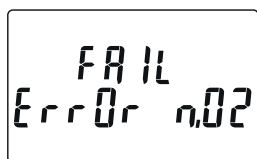
Quando richiesto, per inserire la password l'utente deve premere contemporaneamente il tasto UP e il tasto DOWN per 4 secondi - When necessary, press the UP and DOWN button keys simultaneously for 4 seconds to enter the password - Sur demande du mot de passe, l'opérateur doit, pour le rentrer, appuyer simultanément sur la touche UP et la touche DOWN sur une durée de 4 secondes - Cuando se le solicita, para ingresar la contraseña, el usuario debe pulsar las teclas ARRIBA y ABAJO simultáneamente durante 4 segundos - Falls erforderlich muss der Benutzer für die Passworteingabe 4 Sekunden lang gleichzeitig die Taste UP und die Taste DOWN drücken

ERRORE DI SEQUENZA DELLE FASI - PHASE SEQUENCE ERROR - ERREUR DE SÉQUENCE DES PHASES - ERROR DE SECUENCIA DE FASE - FEHLER PHASEN-FOLGE



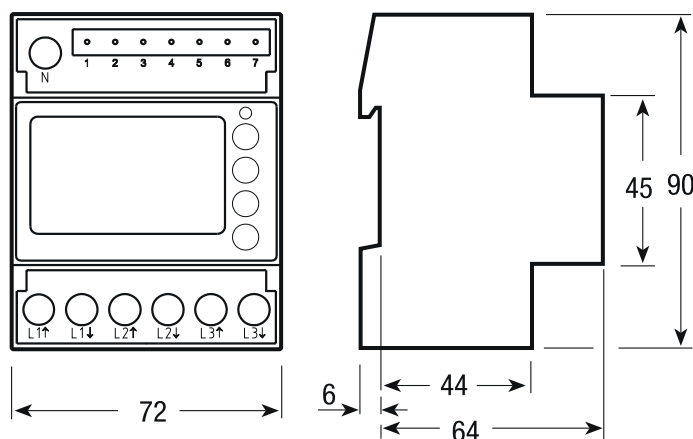
Quando la sequenza di collegamento è errata, appare questo messaggio. In questa condizione lo strumento continua a misurare e incrementa i registri di energia, ma il suo calcolo non è corretto. Premendo il tasto OK per 5 secondi questo messaggio scompare fino al prossimo riavvio. - *This message appears when the connection sequence is wrong. In this condition, the tool continues to measure and adds to the energy registers, but the calculation is not correct. By pressing OK for 5 seconds, this message will disappear until the next restart.* - Lorsque la séquence de raccordement est erronée, ce message apparaît. Dans ce cas, l'instrument continue de mesurer et incrémente les registres d'énergie, mais son calcul sera incorrect. En appuyant sur la touche OK sur une durée de 5 secondes, ce message disparaîtra jusqu'au démarrage successif. - *Cuando la secuencia de conexión es incorrecta, aparece este mensaje. En esta condición, el instrumento sigue midiendo y aumenta los registros de energía, pero su cálculo no es correcto. Al pulsar la tecla OK durante 5 segundos, este mensaje desaparece hasta el siguiente reinicio.* - Wenn die Anschlussfolge falsch ist, wird diese Meldung angezeigt. In diesem Zustand misst das Gerät weiter und erhöht die Stromzähler, aber seine Berechnung ist nicht korrekt. Wenn die Taste OK 5 Sekunden lang gedrückt wird, wird diese Meldung bis zum nächsten Neustart ausgeblendet.

ERRORI INTERNI IRREVERSIBILI - IRREVERSIBLE INTERNAL ERRORS - ERREURS INTERNES IRRÉVERSIBLES - ERRORES INTERNOS IRREVERSIBLES - IRREPARABLE INTERNE FEHLER

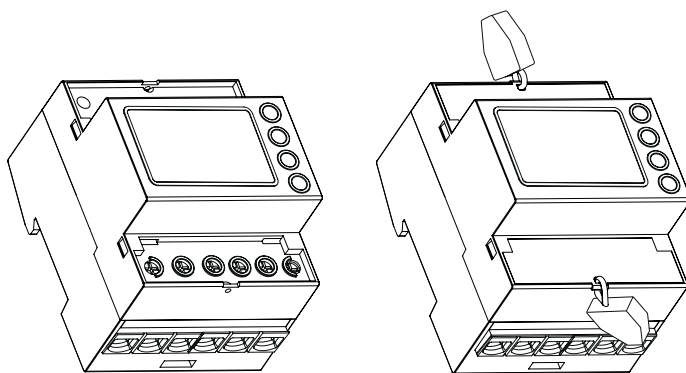


Quando lo schermo mostra uno di questi messaggi, lo strumento ha un malfunzionamento e deve essere sostituito. - *When the screen displays one of these messages, it means the tool is not working properly and needs to be replaced.* - Lorsque l'écran affiche l'un de ces messages, l'instrument présente un dysfonctionnement et il devra être remplacé. - *Cuando la pantalla muestra alguno de estos mensajes, el instrumento tiene una falla y debe ser reemplazado.* - Wenn der Schirm eine dieser Meldungen anzeigt, hat das Gerät eine Betriebsstörung und muss ersetzt werden.

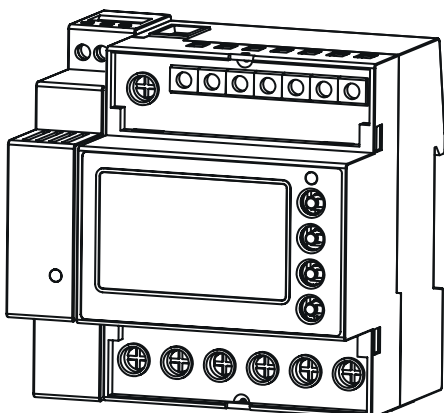
DIMENSIONALI - DIMENSIONS - DIMENSIONNELLES - DIMENSIONALES - ABMESSUNGEN



COPERTURA MORSETTI PIOMBABILI - PLUMBABLE TERMINAL COVER - COUVERTURE DES BORNES PLOMBÉES - TAPA BORNES PRECINTABLES - PLOMBIERBARE KLEMMENABDECKUNG

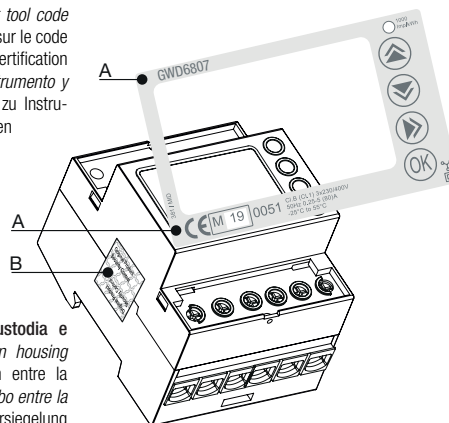


MODULI DI COMUNICAZIONE COLLEGABILE TRAMITE IR - COMMUNICATION MODULES CAN BE CONNECTED VIA IR - MODULES DE COMMUNICATION RELIÉS PAR IR - MÓDULOS DE COMUNICACIÓN CONECTABLES POR IR - KOMMUNIKATIONSMODULE ÜBER IR ANSCHLIESSBAR



CERTIFICAZIONE MID - MID CERTIFICATION - CERTIFICATION MID - CERTIFICACIÓN MID - MID-ZERTIFIZIERUNG

A) Indicazioni per codice strumento e dati di certificazione - *indications for tool code and certification data* - indications sur le code de l'instrument et les données de certification - *indicaciones para código de instrumento y datos de certificación* - Angaben zu Instrumentencode und Zertifizierungsdaten

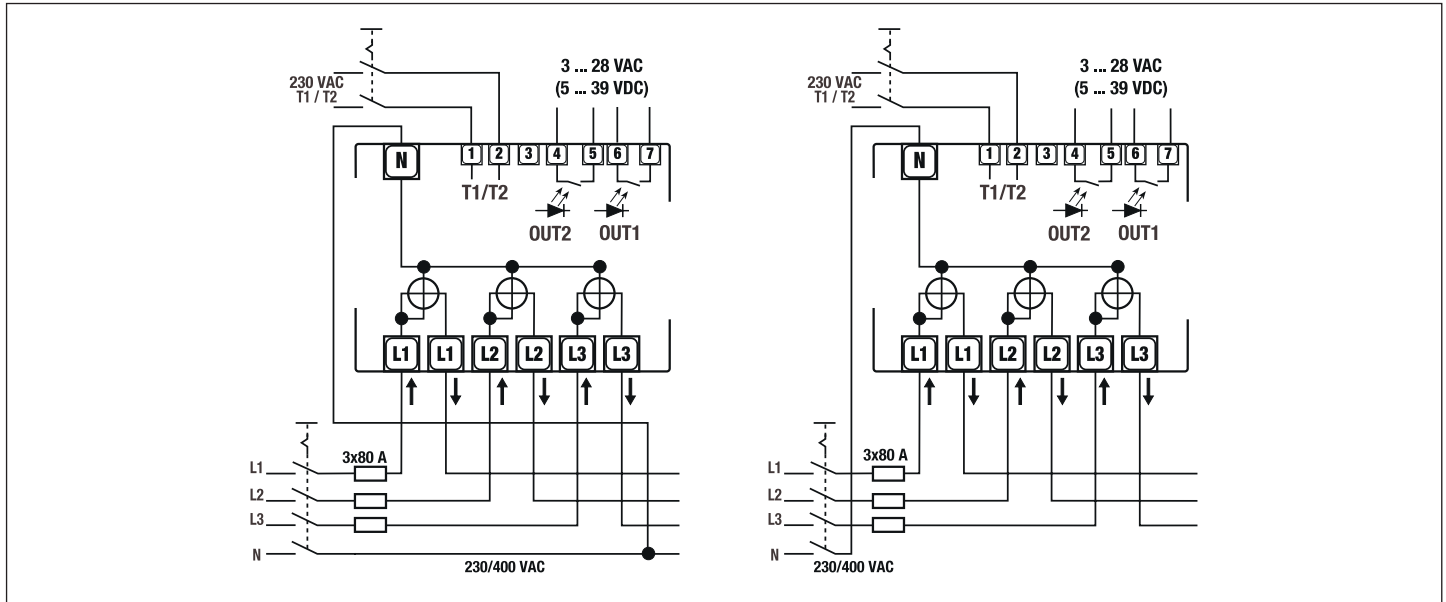


B) Sigillo antieffrazione tra custodia e base - *Anti-forcing seal between housing and base* - Cachet antieffraction entre la protection et la base - *Sello antirrobo entre la caja y la base* - Vandalenschutzversiegelung zwischen Gehäuse und Sockel

SCHEMA DI INSERZIONE - CONNECTION LAYOUT - SCHÉMA D'INSERTION - ESQUEMA DE INSERCIÓN - EINBAUPLAN

Questo strumento è classificato OVERVOLTAGE CATEGORY III (secondo IEC 62052-31 che armonizza IEC-60664-1 Ed. 2.0:2007), di conseguenza il suo collegamento alla rete pubblica non è permesso. Il contatore è progettato per INTERNO (secondo EN 50470-1 e IEC 62052-31), deve essere installato su barra DIN e in un armadio con grado di protezione maggiore o uguale a IP51 - This tool is classified as OVERVOLTAGE CATEGORY III (in accordance with IEC 62052-31 which standardises IEC-60664-1 Ed. 2.0:2007), so it is forbidden to connect it to the mains system. It is designed for INDOOR INSTALLATION (in accordance with EN 50470-1 and IEC 62052-31), on a DIN rail and in a cabinet with a degree of protection of IP51 or higher. - Cet instrument est classifié CATÉGORIE DE SURTENSION III (selon la norme CEI 62052-31 d'harmonisation de la norme CEI-60664-1 Éd. 2.0:2007) ; son raccordement au réseau public est donc interdit. Le compteur a été conçu pour l'INTÉRIEUR (selon l'EN 50470-1 et la CEI 62052-31) ; il doit être monté sur un rail DIN dans une armoire d'un indice de protection supérieur ou égal à IP51. - Este instrumento está clasificado OVERVOLTAGE CATEGORY III (según IEC 62052-31 que armoniza IEC-60664-1 Ed. 2.0:2007), por lo que no se permite su conexión a la red pública. El medidor está diseñado para INTERIOR (según EN 50470-1 y IEC 62052-31), debe instalarse en barra DIN y en un armario con grado de protección superior o igual a IP51 - Dieses Gerät hat die Klassifizierung OVERVOLTAGE CATEGORY III (gemäß IEC 62052-31, die IEC-60664-1 Ausg. 2.0:2007 harmonisiert). Daher ist sein Anschluss an das öffentliche Netz nicht gestattet. Der Zähler wurde für INNENRÄUME konzipiert (gemäß EN 50470-1 und IEC 62052-31). Es muss an einer DIN-Schiene und in einem Schaltschrank mit einer Schutzart von mindestens IP51 installiert werden.

(N) Il cavo del neutro deve essere collegato allo strumento - (N) The neutral wire must be connected to the tool - (N) Le câble du neutre doit être raccordé à l'instrument - (N) El cable neutro debe estar conectado al instrumento - (N) Das Nullleiterkabel muss am Gerät angeschlossen werden



* Note

Opzioni uscite S0:

Le uscite S0, nella configurazione iniziale, sono proporzionali alle energie importata (morsetti 6-7) ed esportata (morsetti 4-5). Le seguenti opzioni sono selezionabili attraverso il menù. Morsetti 1-2: Ingresso tariffa, isolata internamente (4kV). Applicando 230 VAC ($\pm 20\%$), la tariffa passa a T2 e vengono incrementati i relativi registri di energia.

* Notes

S0 output options:

In the initial configuration, the S0 outputs are proportional to the imported energy (terminal 6-7) and

exported energy (terminals 4-5). The following options can be selected from the menu.

Terminals 1-2

Fee input, internally isolated (4kV). Applying 230V AC ($\pm 20\%$), the fee moves to T2 and the relative energy registers are increased.

* Remarques

Options des sorties S0:

Dans la configuration initiale, les sorties S0 sont proportionnelles à l'énergie importée (bornes 6 - 7) et à l'énergie exportée (bornes 4 - 5). Les options suivantes peuvent être sélectionnées à travers le menu

Bornes 1 - 2

Entrée du tarif, isolée intérieurement (4 kV). En ap-

pliquant une tension de 230 Vca ($\pm 20\%$), le tarif passe à T2 et les registres d'énergie correspondants sont incrémentés.

* Notas

Opciones de salidas S0:

Las salidas S0, en la configuración inicial, son proporcionales a las energías importadas (bornes 6-7) y exportadas (bornes 4-5). Las siguientes opciones se pueden seleccionar a través del menú

Bornes 1-2

Entrada de tarifa, aislada internamente (4 kV). Al aplicar 230 VCA ($\pm 20\%$), la tarifa cambia a T2 y se incrementan los registros de energía correspondientes.

* Hinweise

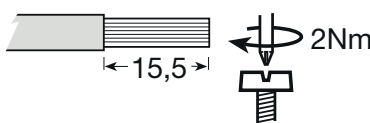
Optionen Ausgänge S0:

Die Ausgänge S0 sind in der ursprünglichen Konfiguration proportional zu den eingespeisten (Klemmen 6-7) und ausgespeisten (Klemmen 4-5) Energien. Die folgenden Optionen können aus dem Menü ausgewählt werden

Klemmen 1-2

Eingang Tarif, intern isoliert (4kV). Wenn 230 VAC ($\pm 20\%$) angelegt werden, wechselt der Tarif auf T2 und die entsprechenden Stromzähler steigen an.

LUNGHEZZA DI SPELATURA DEI FILI E COPPIA MASSIMA DI SERRAGGIO - WIRE STRIPPING LENGTH AND MAXIMUM TIGHTENING TORQUE - LONGUEUR DE DÉNUDAGE DES FILS ET COUPLE DE SERRAGE MAXIMAL - LONGITUD DE PELADO DE CABLES Y PAR DE APRIETE MÁXIMO - LÄNGE DER ABISOLIERUNG DER LEITER UND MAXIMALES ANZUGSMOMENT



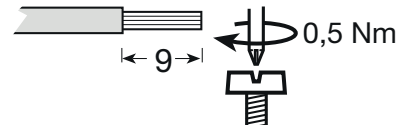
Connessione Diretta - Cacciavite PZ2

Direct connection - PZ2 screwdriver

Connexion directe - Tournevis PZ2

Conexión directa - Destornillador PZ2

Direktanschluss - Schraubenzieher PZ2



Morsetti tariffe e comunicazioni - Cacciavite a taglio 0,8x3,5 mm

Fee and communication terminals - Flathead screwdriver 0,8x3,5 mm

Bornes des tarifs et des communications - Tournevis plat 0,8x3,5 mm

Bornes de tarifas y comunicaciones - Destornillador plano 0,8x3,5 mm

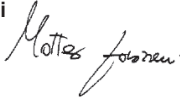
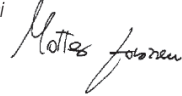
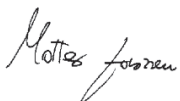
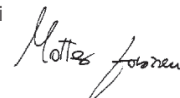
Klemmen Tarife und Kommunikationen - Schlitzschraubenzieher 0,8x3,5 mm



Data in compliance with CLC/TR 50579 , EN 62059-32-1, EN 50470-1, EN 50470-3

			Direct connection Pulse output SO (GWD6807)
General characteristics			
• Housing	DIN 43880	DIN	4 modules
Operating features			
• Connectivity	to three-phase network	n° wires	4
• Storage of energy values and configuration	internal FLASH memory	-	yes
• Display tariffs identifier	for active energy	n° 2	T1 and T2
Approval (according to EN 50470-1, EN 50470-3)			
• Reference Voltage Un	Line to Neutral	VAC	230
• Reference Voltage Un	Line to Line	VAC	400
• Reference Current (Iref)		A	5
• Minimum Current (Imin)		A	0,25
• Maximum Current (Imax)		A	80
• Starting Current (Ist)		A	0,015
• Reference Frequency (fn)		A	50
• Number of phases (number of wires)		-	3 (4)
• Certified Measures		kWh	→ kWh, ← kWh
• Accuracy	Active Energies (accor. to EN 50470-3) and Active Powers	class	B
Supply Voltage and Power Consumption			
• Operating Supply Voltage range		VAC	92 ... 276 / 160 ... 480
• Maximum Power Dissipation (Voltage circuit)		VA (W)	≤2 (0,6)
• Maximum VA burden (Current circuit) @ Imax		VA	≤0,7
• Voltage Input Waveform		-	AC
Overload capability			
• Voltage	continuous; phase/phase	VAC	480
	1 second: phase/phase	VAC	800
	continuous; phase/N	VAC	276
	1 second: phase/N	VAC	300
• Current	continuous	A	80
	Temporary (10 ms)	A	2400
Measuring Features			
• Voltage range	phase/phase	VAC	160 ... 480
	phase/N	VAC	92 ... 276
• Current range (secondary winding)		A	0,015 ... 80
• Frequency range		Hz	45 ... 65
• Measured Quantities		-	kWh
Display features			
• Display type	LCD	-	9 (2 Decimal)
	Energy digits dimension	mm	6 x 3
• Active Energy	7 digits + 2 decimal digits	min. ... max. kWh	0,01 ... 9999999.99
• Running Tariff	1 digit	-	T1 or T2
• Display refresh period		s	1
Safety			
• Protective class		class	II
• AC voltage test (EN 50470-3, 7.2)		kV	4
• Degree of pollution		-	2
• Operational voltage		VAC	300
• Impulse voltage test		1,2/50 µs-kV	6
• Housing material flame resistance	UL 94	class	V0
• Safety-sealing between upper and lower housing part		-	yes
Pulse Outputs (SO signals)			
• Pulse Output 1	acc. to IEC 62053-3	-	kWh (T1) →, kWh →, kWh →
• Pulse Output 2	adjustable	-	kWh (T2) →, kWh ←, kvarh →
• Pulse Rate	adjustable	p/kWh	1 ... N (*) (*) N - dep. on CT-ratio and Pulse on Time
• Pulse ON-time	adjustable	ms	30 ... 100
• Operating Voltage	Min - Max	VAC (VDC)	3 ... 28 VAC (5 ... 39 VDC)
• Pulse ON maximum current		mA	90
• Pulse OFF leakage current		µA	1
• Isolation class		-	SELV circuit
Optical metrological LED			
• Front mounted red LED (meter constant)	proportional to active imp/exp Energy	p/kWh	1000
IR Connectable Communication Modules			
• For communication moduls connection (Modbus RTU / KNX)		-	yes
Connection terminals			
• Screwdriver for mains terminals	head with Z +/-	POZIDRIV	PZ2
• Screwdriver for tariff and comm. terminals	slotted head	mm	0,8 x 3,5
• Terminal capacity main current paths	solid wire min. (max)	mm²	0 (33)
	stranded wire with sleeve min. (max)	mm²	0 (33)
• Terminal capacity for tariff and comm.	solid wire min. (max)	mm²	0 (4)
	stranded wire with sleeve min. (max)	mm²	0 (2,5)
Environmental conditions (storage)			
• Temperature range		°C	-25 ... +70
Environmental conditions (operating)			
• Temperature range		°C	-25 ... +55
• Mechanical environment		-	M1
• Electromegnetic environment		-	E2
• Installation	Indoor		yes
• Altitude (max.)		meters	≤2000
• Humidity	yearly average, not condensing	-	≤75%
	on 30 days per year (not condensing)	-	≤95%
• IP rating		-	IP51(*)/IP40

(*) The metering equipment must be installed inside a cabinet with IP rating IP51 or better.

IT DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE 001-2020**La Ditta GEWISS S.p.A.****Via A. Volta, 1****I-24069 Cenate Sotto BG****dichiara sotto la propria responsabilità che i prodotti appartenenti alla categoria:****CONTATORE DI ENERGIA DIGITALE MID****della serie: 90 AM****i cui codici e le relative descrizioni sono riportati nella documentazione tecnica numero FT167B e ai quali questa dichiarazione si riferisce, sono conformi ai requisiti fondamentali della seguente legislazione dell'Unione:****2014/32/UE****2011/65/UE emendata dalla 2015/863****e quindi rispondenti alla pertinente Normativa di armonizzazione dell'Unione:****EN 50470-1: 2006****EN 50470-3: 2006****Firmato a nome e per conto di GEWISS S.p.A.****Cenate Sotto, 25.06.2020****Responsabile Proprietà industriale, Norme, Marchi e Certificazioni Corporate****Matteo Gavazzeni****EN EU DECLARATION OF CONFORMITY UE 001-2020****The company GEWISS S.p.A.****Via A. Volta, 1****I-24069 Cenate Sotto BG****declares, under its own responsibility, that the products belonging to the category:****DIGITAL ENERGY METERS MID****of the range: 90 AM****whose codes and descriptions are given in technical documentation number FT167B, and to which this declaration refers, comply with the fundamental requisites of the following EU legislation:****2014/32/UE****2011/65/UE amended by 2015/863****and therefore satisfy the requisites of the relevant standardisation regulation of the EU:****EN 50470-1: 2006****EN 50470-3: 2006****Signed on behalf of GEWISS S.p.A.****Cenate Sotto, 25.06.2020****Corporate Industrial Property, Standards, Quality Marks and Certifications Manager****Matteo Gavazzeni****FR DÉCLARATION DE CONFORMITÉ UE 001-2020****La société: GEWISS S.p.A.****Via A. Volta, 1****I - 24069 Cenate Sotto (BG)****déclare, sous sa responsabilité, que les produits appartenant à la catégorie:****COMPTEUR D'ÉNERGIE NUMÉRIQUE MID****de la série: 90 AM****les codes et les descriptions correspondantes sont reportés dans la documentation technique n° FT167B et auxquels cette déclaration se réfère, sont conformes aux conditions requises par la législation européenne suivante :****2014/32/UE****2011/65/UE amendée par 2015/863****et donc conformes à la réglementation d'harmonisation européenne correspondante :****EN 50470-1: 2006****EN 50470-3: 2006****Signé au nom et pour le compte de GEWISS S.p.A.****Cenate Sotto, le 25.06.2020****Responsable de la propriété industrielle, des normes, des marques et des certifications****Matteo Gavazzeni****ES DECLARACION DE CONFORMIDAD UE 001-2020****La Empresa GEWISS S.p.A.****Via A. Volta, 1****I-24069 Cenate Sotto, Bergamo****declara bajo su responsabilidad que los productos pertenecientes a la categoría:****CONTADOR DE ENERGÍA DIGITAL MID****de la serie: 90 AM****cuyos códigos y respectivas descripciones, a los cuales esta declaración se refiere, se citan en la documentación técnica número FT167B, son conformes a los requisitos fundamentales de la siguiente legislación de la Unión:****2014/32/UE****2011/65/UE enmendado por 2015/863****y, por lo tanto, cumplen con las Normas armonizadas pertinentes de la Unión:****EN 50470-1: 2006****EN 50470-3: 2006****Firma en nombre y por cuenta de GEWISS S.p.A.****Cenate Sotto, 25.06.2020****Responsable de Propiedad Industrial, Normas, Marcas y Certificaciones****Matteo Gavazzeni****DE EU-KONFORMITÄTSERKÄRUNG UE 001-2020****Die Firma GEWISS S.p.A.****Via A. Volta, 1****I-24069 Cenate Sotto BG****erklärt auf eigene Verantwortung, dass die zur folgenden Kategorie gehörenden Produkte:****DIGITALE ENERGIEZÄHLER MID****der Baureihe: 90 AM****deren Codes und entsprechenden Beschreibungen in der technischen Dokumentation FT167B angeführt sind und auf die sich diese Erklärung bezieht, den grundlegenden Anforderungen der folgenden EU-Richtlinie:****2014/32/UE****2011/65/UE geändert durch 2015/863****und daher den zugehörigen harmonisierten Normen der Europäischen Union entsprechen:****EN 50470-1: 2006****EN 50470-3: 2006****Unterzeichnet im Namen und Auftrag von GEWISS S.p.A.****Cenate Sotto, 25.06.2020****Verantwortlich für industrielles Eigentum, Normen, Zeichen und Zertifizierungen****Matteo Gavazzeni****Punto di contatto indicato in adempimento ai fini delle direttive e regolamenti UE applicabili:****Contact details according to the relevant European Directives and Regulations:****GEWISS S.p.A. Via A.Volta, 1 IT-24069 Cenate Sotto (BG) Italy tel: +39 035 946 111 E-mail: qualitymarks@gewiss.com****According to applicable UK regulations, the company responsible for placing the goods in UK market is:****GEWISS UK LTD - Unity House, Compass Point Business Park, 9 Stocks Bridge Way, ST IVES Cambridgeshire, PE27 5JL, United Kingdom tel: +44 1954 712757 E-mail: gewiss-uk@gewiss.com****+39 035 946 11****8:30 - 12:30 / 14:00 - 18:00
lunedì - venerdì / monday - friday****www.gewiss.com**